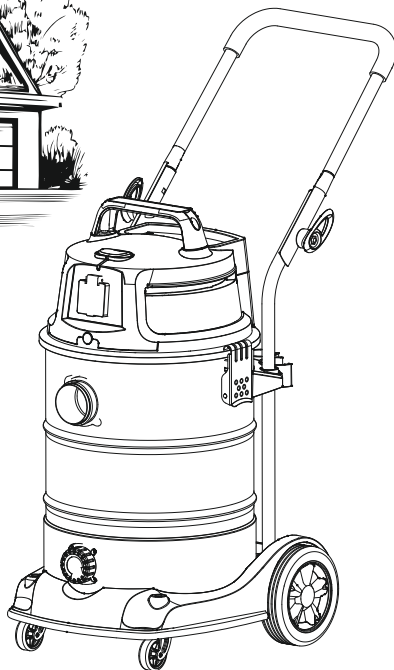
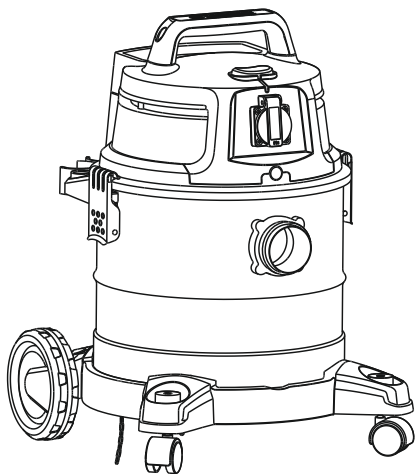


# **VILLARTEC**

Руководство по эксплуатации



## ПЫЛЕСОС СТРОИТЕЛЬНЫЙ **VILLARTEC VE 162E, VE 163E**



\*Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструктив своих изделий.  
Актуальная информация и инструкции по эксплуатации размещены на сайтах: [villartec.ru](http://villartec.ru) и [villartec.by](http://villartec.by)

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим вас за покупку строительного пылесоса VE 162E, VE 163E торговой марки VILLARTEC. При покупке строительного пылесоса VE 162E, VE 163E требуйте проверки его работоспособности пробным запуском.



**ВАЖНО! Перед началом сборки и эксплуатации, пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и соблюдайте все меры предосторожности, приведенные в ней. Это поможет избежать возможных травм и повреждения инструмента.**

Инструкция по эксплуатации содержит важную информацию о безопасности, использовании и утилизации строительного пылесоса. Храните данную инструкцию в надежном месте и в случае необходимости Вы всегда можете обратиться к ней.

Приобретённый Вами строительный пылесос может иметь некоторые изменения в конструкции отдельных узлов и деталей, внесенные производителем, которые не отражены в данной инструкции. Это связано с изменениями конструкции, не ухудшающими качество изделия и не влияющими на условия её эксплуатации.


Внешний вид строительного пылесоса может отличаться от изображения на титульном листе инструкции по эксплуатации.

## СОДЕРЖАНИЕ

Условные обозначения.....	4
1. Назначение.....	5
2. Распаковка.....	5
3. Комплектация поставки.....	5
4. Внешний вид и устройство.....	6
5. Технические характеристики.....	6
6. Меры предосторожности.....	7
7. Сборка.....	10
8. Эксплуатация.....	11
9. Техническое обслуживание.....	16
10. Хранение и транспортировка.....	19
11. Возможные неисправности .....	21

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Для безопасной и правильной эксплуатации строительного пылесоса используются некоторые предупреждающие и указывающие значки и символы. Пожалуйста, внимательно изучите значение каждого.

	<p>Пылесосы категории запыленности L в соответствии с IEC/EN 60335-2-69 предназначены для сухой уборки материалов с предельной концентрацией частиц <math>&gt; 1 \text{ мг/м}^3</math>, опасных для здоровья человека.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



**ВНИМАНИЕ!** Пылесос может содержать материалы, опасные для здоровья человека. Обеспечьте своевременное опустошение и техническое обслуживание, включая утилизацию заполненного контейнера. Может потребоваться соответствующее защитное снаряжение. Не используйте пылесос без установленной полностью системы фильтрации. В противном случае существует опасность для Вашего здоровья.

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ

Пылесос строительный предназначен для сухой и влажной уборки. Будьте уверены, что вы получаете высококачественный продукт с оптимальной производительностью. Этот пылесос подходит как для работы с жидкими, так и с сыпучими материалами.

## 2. РАСПАКОВКА

Откройте упаковку и осторожно извлеките строительный пылесос. Снимите упаковочный материал и все упаковочные и/или транспортировочные скобы (если таковые имеются). Проверьте комплект поставки.

Проверьте пылесос и комплект поставки на наличие повреждений при транспортировке. В случае возникновения вопросов поставщик должен быть немедленно проинформирован об этом. Жалобы, полученные позднее, рассматриваться не будут.

Если какие-либо детали повреждены или отсутствуют, не используйте данное изделие до тех пор, пока они не будут заменены.

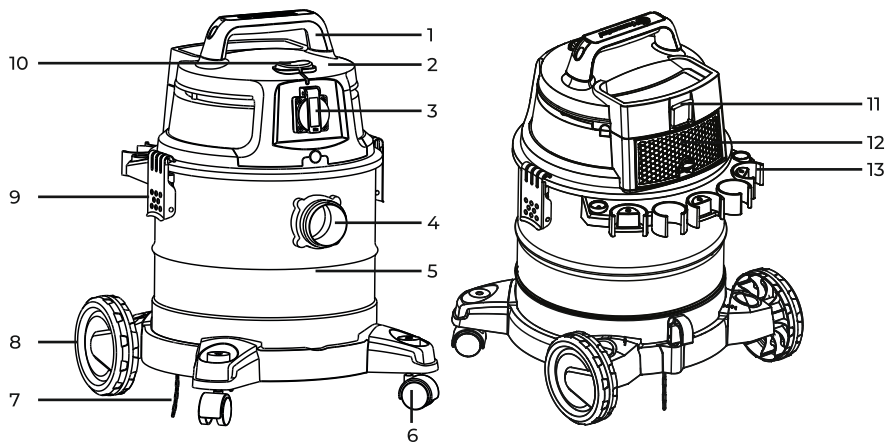
По возможности храните упаковку до окончания гарантийного срока. Прочтите и изучите руководство по эксплуатации, чтобы ознакомиться с устройством перед его использованием.

## 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	VE 162E	VE 163E
Номинальное напряжение	230В~50 Гц	
Номинальная мощность	1600 Вт	
Длина кабеля	5 м	7.5 м
Макс. мощность всасывания(устройство)	23 кПа	
Макс. мощность воздушного потока (устройство)	38 л/с	
Ёмкость контейнера	20 л.	30 л.
Уровень шума	69 дБ	
Функция хранения аксессуаров	+	
Дренаж контейнера	-	
Опция хранения кабеля питания	+	
Колёса/ролики	2 колеса и 2 ролика	

#### 4. КОМПЛЕКТАЦИЯ ПОСТАВКИ

Пылесос строительный VE 162E (рис. 1)



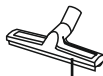
14



15



16



17



18



19



20



21



22



23



24



25



26



27

Рис. 1

<b>1</b>	Рукоятка для переноски	<b>15</b>	Фильтр предварительный нейлоновый
<b>2</b>	Двигатель	<b>16</b>	Насадка для щелей
<b>3</b>	Розетка отбора мощности	<b>17</b>	Насадка для пола
<b>4</b>	Слот установки шланга	<b>18</b>	Накладка круглая
<b>5</b>	Контейнер	<b>19</b>	Трубка удлинительная (2 шт)
<b>6</b>	Передний ролик	<b>20</b>	Фильтр картриджный (предустановлен)
<b>7</b>	Цепочка для снятия статического напряжения		
<b>8</b>	Колесо заднее	<b>22</b>	Фильтр выходной (предустановлен)
<b>9</b>	Фиксатор	<b>23</b>	Мешок для сбора мусора
<b>10</b>	Переключатель	<b>24</b>	Фильтр поролоновый
<b>11</b>	Крючок для хранения кабеля питания	<b>25</b>	Ручка с регулировкой воздушного потока
<b>12</b>	Крышка выходного фильтра		
<b>13</b>	Крепления для принадлежностей	<b>26</b>	Винт (4 шт)
<b>14</b>	Шланг	<b>27</b>	Инструкция по эксплуатации

\* На усмотрение производителя комплектация моделей может быть изменена

# Руководство по эксплуатации

Пылесос строительный VE 163E (рис. 2)

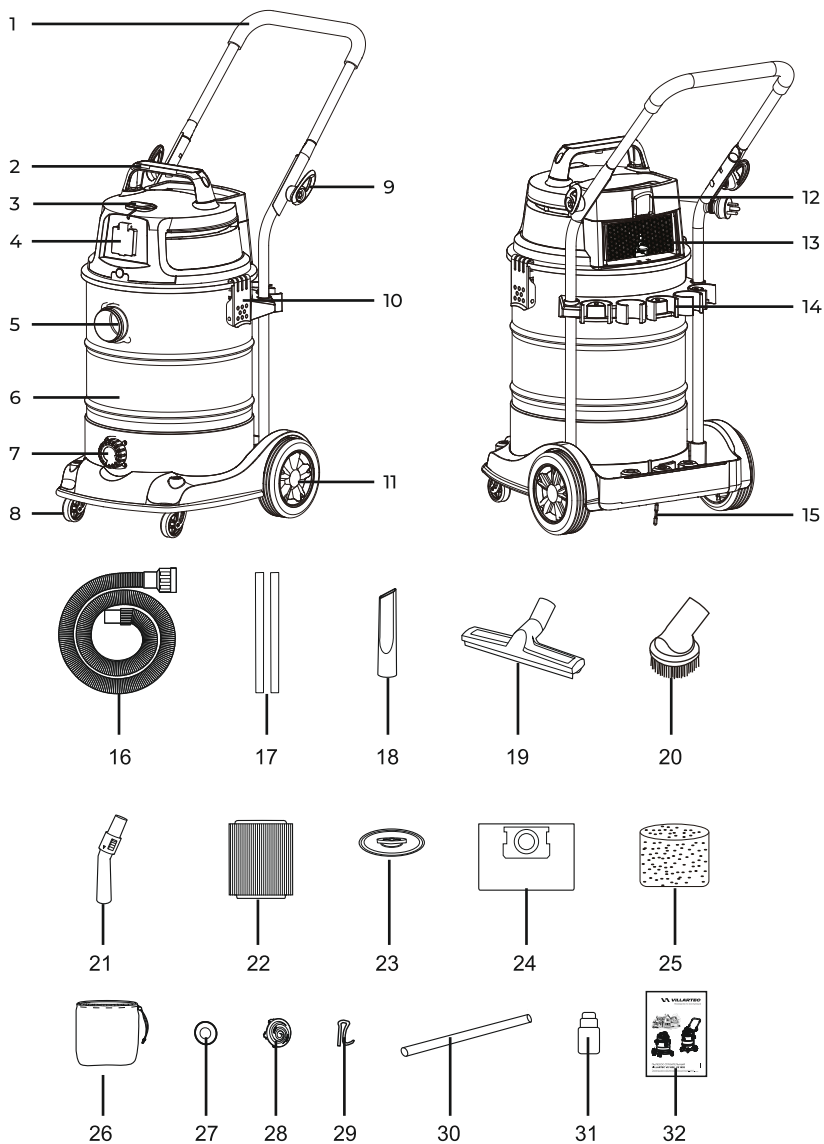


Рис. 2

1	Рукоятка вспомогательная	18	Насадка для щелей
2	Рукоятка для переноски	19	Насадка для пола
3	Переключатель	20	Накладка круглая
4	Розетка отбора мощности	21	Ручка с регулировкой воздушного потока
5	Слот установки шланга	22	Фильтр картриджный
6	Контейнер	23	Фиксатор фильтра
7	Слот слива контейнера	24	Мешок для сбора мусора
8	Ролик передний	25	Фильтр поролоновый
9	Ручка поворотная	26	Фильтр предварительный нейлоновый
10	Фиксатор	27	Шайба (4 шт)
11	Колесо заднее	28	Колпачок (2 шт)
12	Крючок для хранения кабеля питания	29	Шплинт (2 шт)
13	Крышка выходного фильтра	30	Ось колёсная
14	Крепления для принадлежностей	31	Адаптер шланга подключаемого оборудования
15	Цепочка для снятия статического напряжения	32	Инструкция
16	Шланг		
17	Трубка удлинительная (2 шт)		

\* На усмотрение производителя комплектация моделей может быть изменена

## 5. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



**ВНИМАНИЕ!** Перед использованием данного пылесоса внимательно прочтите инструкцию.

Во избежание травм при работе с оборудованием необходимо соблюдать некоторые меры предосторожности. Пожалуйста, внимательно прочитайте руководство по эксплуатации полностью. Храните данное руководство в надёжном месте таким образом, чтобы данная информация всегда была доступна. Если Вы передаёте оборудование другому лицу, передайте ему также данное руководство по эксплуатации. Мы не несём ответственности за ущерб или несчастные случаи, которые могут возникнуть из-за несоблюдения данных инструкций и информации по технике безопасности.

- Никогда не оставляйте включенный пылесос без присмотра. Если Вы покидаете рабочее место, выключите устройство и отсоедините его от сети электропитания.

- Не используйте данный пылесос для влажной и сухой уборки вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или взрывоопасных паров, таких как бензин или другие виды топлива, жидкости для зажигалок, чистящие средства, краски на масляной основе, природный газ,

## Руководство по эксплуатации

а также взрывоопасной пыли, такой как угольная, магниевая, зерновая пыль или порошок. Искры внутри двигателя могут привести к возгоранию легковоспламеняющихся паров или пыли, а также привести к взрыву.

- Данный пылесос не предназначен для уборки асбеста или асбестовой пыли.
- Не пылесосьте горящие или тлеющие предметы, такие как сигареты, спички или горячий пепел.
- Во время работы следите за тем, чтобы шланг и патрубки всегда были направлены в сторону от лица, волос, ушей и глаз пользователя, и никогда не направляйте сопло и насадки на людей или животных.
- Перед началом работы очистите рабочую зону от любых предметов или приспособлений, которые Вы не хотите пропылесосить.
- Держите кабель питания подальше от горячих поверхностей.
- Не подвергайте агрегат воздействию дождя. Храните его в закрытом помещении.
- Чтобы вынуть вилку из розетки, беритесь за вилку, а не за кабель.
- Не используйте пылесос с повреждённым кабелем питания, вилок и другими комплектующими.
- Избегайте излишнего перегиба и перекручивания кабеля питания, а также контакта с острыми поверхностями.
- Не беритесь за вилку или пылесос мокрыми руками.
- Во избежание опасности для здоровья, связанной с испарениями или пылью, не проводите уборку токсичных материалов.
- Проверяйте время от времени следующее: может ли поплавковый клапан, расположенный под двигателем, свободно перемещаться.
- Не используйте и не храните агрегат вблизи опасных материалов.
- Не используйте данный пылесос с повреждённым фильтром или вовсе без него.
- Не позволяйте использовать устройство в качестве игрушки. При использовании устройства детьми или рядом с ними необходимо соблюдать особую осторожность.
- Чтобы снизить риск получения травм при случайном включении, перед заменой или чисткой фильтра отсоедините кабель питания от розетки.
- Не оставляйте включенный пылесос без присмотра. Отключайте его от сети, когда он не используется, и перед проведением технического обслуживания.
- Выключайте пылесос перед отключением от сети.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия. Не эксплуатируйте пылесос с закрытыми или загрязнёнными вентиляционными отверстиями; не допускайте попадания пыли, ворса, волос или чего-либо, что может уменьшить приток воздуха.
- Держите волосы, свободную одежду, пальцы и т.п. подальше от отверстий и подвижных частей устройства.
- Если кабель питания поврежден, он должен быть заменён производителем, квалифицированным сервисным персоналом или лицами аналогичной квалификации во избежание возникновения опасности.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром и/или проинструктированы относительно использования устройства лицом, ответственным за их безопасность.
- Для дополнительной защиты: рекомендуется использовать данный пылесос в сочетании с устройством защитного отключения (УЗО) с номинальным остаточным током не более 30 мА.

· Всегда отключайте устройство от сети после использования, а также перед чисткой или заменой фильтров и/или принадлежностей.



**ВНИМАНИЕ!** При проведении работ по техническому обслуживанию или ремонту все загрязнённые элементы, которые не поддаются надлежащей очистке, подлежат замене и последующей утилизации; такие элементы должны быть упакованы в непроницаемые пакеты, а затем переработаны в соответствии с действующими правилами утилизации.

## 6. СБОРКА

**Примечание:** потребуется отвёртка с битами типа Phillips.

1. Достаньте всё содержимое из контейнера пылесоса.
2. Переверните пылесос. Вставьте два задних колеса и два передних ролика в пазы до щелчка. Закрепите их с помощью прилагаемых винтов (рис. 3 и 4).

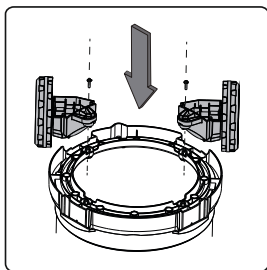


Рис. 3

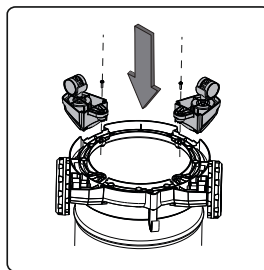


Рис. 4

**2.1 Для модели VE 163E.** Вставьте колёсную ось в разъемы на основании устройства. Наденьте шайбу на ось, затем заднее колесо и добавьте ещё одну шайбу. Вставьте стопорный штифт колеса в отверстие на конце оси, чтобы зафиксировать его на месте. Установите колпачок на колесо. Повторите те же действия с другим концом оси (рис. 5).

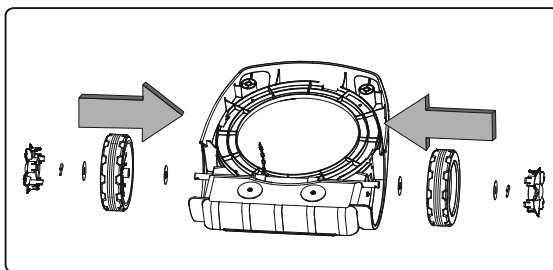


Рис. 5

**2.2 Для модели VE 163E.** Установите вспомогательную рукоятку в вертикальное положение.

Данная рукоятка регулируется по высоте в двух положениях. Закрепите её, затягивая поворотные ручки по часовой стрелке (рис. 6).

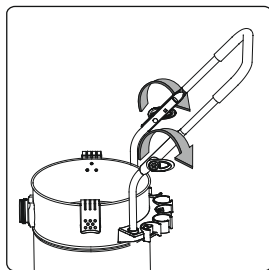


Рис. 6

3. Ваш пылесос готов к сухой уборке только при установленном картриджном фильтре и нейлоновом префильтре. Если они не установлены, обратитесь к главе «Эксплуатация».

4. Опционально, для повышения уровня фильтрации, установите фланец пылесборника на входной патрубке (рис. 7 для VE 162E), (рис. 8 для VE 163E).

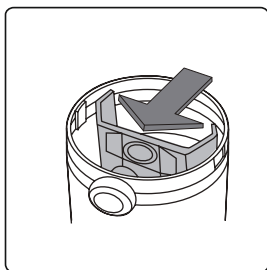


Рис. 7

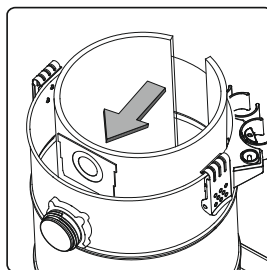


Рис. 8

6. Установите двигатель на корпус устройства, используя 2 боковые защёлки. Вставьте конец шланга с фиксатором в отверстие контейнера и поверните его по часовой стрелке (рис. 9).

7. Выберите необходимые принадлежности и/или удлинители и установите их на шланг.

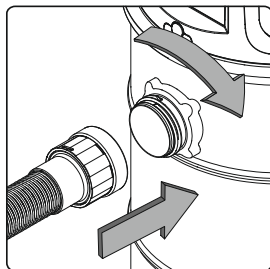


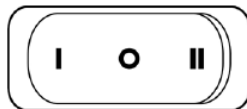
Рис. 9

## 7. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 1. Включение/выключение устройства

Вставьте вилку устройства в подходящую розетку.

Позиция переключателя	Значение
I	Вкл
O	Выкл
II	Автоматический запуск в режиме отбора мощности



### 2. Режим отбора мощности (рис. 10 для VE 162E) (рис. 11 для VE 163E)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед подключением электроинструмента всегда проверяйте соответствие максимальной мощности, чтобы предотвратить перегрузку.

- 1) Подключите кабель питания электроинструмента к разъёму пылесоса.
- 2) По возможности подсоедините вакуумный всасывающий шланг к разъёму пылеуловителя на Вашем инструменте с помощью прилагаемого адаптера.
- 3) Переведите переключатель пылесоса в положение II, как описано в разделе «Включение/выключение устройства». В тот момент, когда Вы включите электроинструмент, пылесос также включится. После выключения электроприбора пылесос деактивируется через некоторое время (около 5 секунд), чтобы произвести очистку всасывающей насадки и шланга.

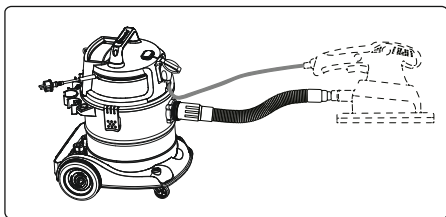


Рис. 10

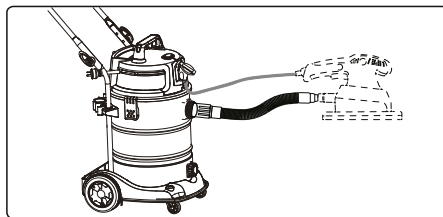


Рис. 11

### 3. Сухая или влажная уборка



**ВНИМАНИЕ!** Перед использованием пылесоса внимательно прочтите и примите к сведению раздел «Меры предосторожности»

- 1) Убедитесь в том, что перед сухой или влажной уборкой установлены корректные фильтры, предназначенные для конкретного типа задач.
- 2) Вставьте фиксирующий конец шланга в коннектор пылесоса.
- 3) Установите необходимую насадку на шланг. Регулятор воздушного потока позволяет изменять интенсивность всасывания пылесоса. Для достижения наилучших результатов уборки полностью закройте регулятор воздушного потока (рис. 12)

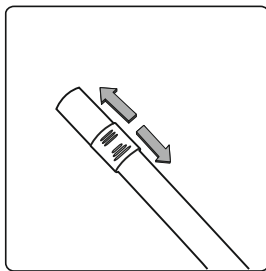


Рис. 12

- 4) Подключите кабель питания к электрической розетке.
- 5) Включите двигатель, установив переключатель в положение «I» (Вкл).
- 6) После завершения уборки пылесосом переключитесь в положение «O» (Выкл) и отсоедините кабель питания от розетки.

#### Сухая уборка

**!** **ВНИМАНИЕ!** Перед установкой, снятием или чисткой фильтров убедитесь, что переключатель выключен и кабель питания отсоединен от розетки.

1) Чтобы подготовить пылесос к сухой уборке, установите картриджный фильтр в установочный слот плоской стороной к двигателю пылесоса. Осторожно надавите на фильтр, чтобы он плотно прилегал к корпусу по всей его площади.

2) Наденьте колпачок фиксатора фильтра на картриджный фильтр вверх выступающего края и затяните фиксатор по часовой стрелке, чтобы он плотно прилегал к внутренней сетке фильтра (рис. 13 для VE 162E), (рис. 14 для VE 163E).

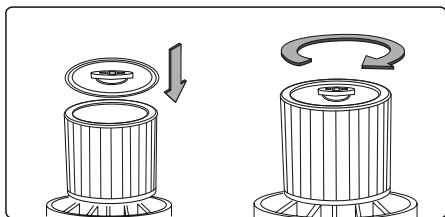


Рис. 13

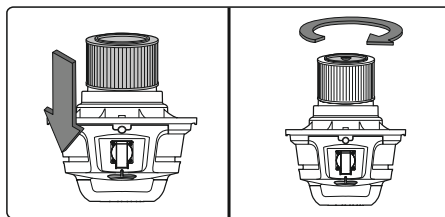


Рис. 14

3) Наденьте нейлоновый предварительный фильтр на картриджный фильтр и закрепите шнурком (рис. 15 для VE 162E), (рис. 16 для VE 163E).

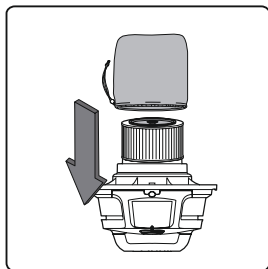


Рис. 15

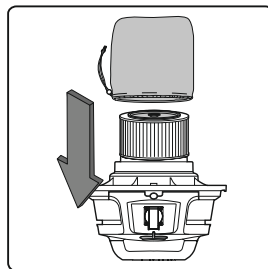


Рис. 16

4) При необходимости, наденьте фланец пылесборника на входное отверстие. Пылесос можно использовать как с мешками для сбора мусора, так и без них.

5) **ВАЖНО:** Регулярно проверяйте фильтр на степень загрязнения. Старый или засорённый фильтр снижает эффективность всасывания

#### Влажная уборка

1) Чтобы подготовить пылесос к влажной уборке, снимите картриджный фильтр для сухой уборки и нейлоновый предварительный фильтр, а также мешок для мусора.

2) Аккуратно установите поролоновый фильтр, входящий в комплект поставки, на внутреннюю сетку фильтра, убедившись, что он плотно фиксируется (рис. 17 для VE 162E), (рис. 18 для VE 163E).

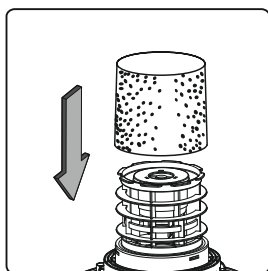


Рис. 17

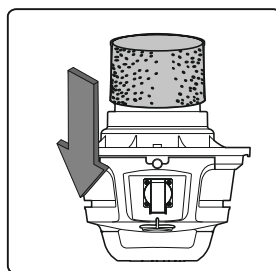


Рис. 18

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Не применяйте картриджный фильтр, нейлоновый префильтр и мешок для сбора мусора при проведении влажной уборки.

**ВАЖНО!** При уборке большого количества жидкости не погружайте насадку полностью – оставляйте зазор на конце насадки, чтобы обеспечить приток воздуха. Устройство оснащено поплавковым клапаном, который останавливает всасывание, когда объём достигает максимального возможного значения. При этом Вы заметите усиление шума двигателя. Когда это произойдет, выключите устройство, отсоедините его от источника питания и слейте жидкость.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением любого технического обслуживания отсоедините устройство от источника питания.

- 1) Не допускайте попадания грязи и пыли на защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя. Регулярно чистите оборудование мягкой сухой щеткой.
- 2) После каждого использования очищайте резервуар от грязи и мусора. Дайте ему высохнуть перед установкой двигателя. Не используйте агрессивные чистящие средства или растворители; они могут повредить устройство.
- 3) Проверяйте шланг, насадки и кабели питания, чтобы убедиться, что они в надлежащем состоянии.

#### 4. Очистка картриджного фильтра

Извлеките фильтр и очистите его, слегка постукивая и/или аккуратно счищая грязь. Для достижения оптимальной производительности рекомендуется регулярно заменять старый фильтр на новый.

#### 5. Очистка поролонового фильтра и предварительного нейлонового фильтра

Снимите поролоновый фильтр или нейлоновый предварительный фильтр и промойте его сперва мыльным раствором, а затем чистой водой (рис. 19). Перед установкой и повторным использованием дайте фильтру высохнуть.

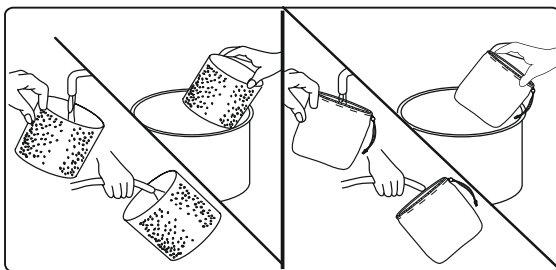


Рис. 19

#### 6. Чистка и замена выпускного фильтра

- 1) Откройте крышку выпускного фильтра, подняв фиксирующий язычок вверх до упора. Вытяните её наружу (рис. 20).
- 2) Извлеките выходной фильтр из пылесоса и очистите его, слегка постукивая или счищая грязь. Для оптимальной работы рекомендуется регулярно заменять старый фильтр на новый (рис. 21).

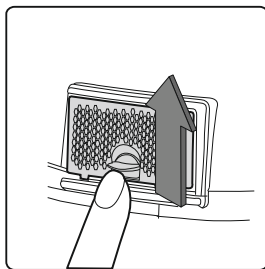


Рис. 20

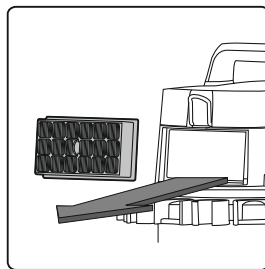


Рис. 21

3) Установите очищенный или новый фильтр. Затем вставьте язычки крышки фильтра в верхние пазы и зафиксируйте дверцу фильтра.

## 8. РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ



**ВНИМАНИЕ!** С целью уменьшения риска поражения электрическим током - отключите устройство перед проведением ремонтных и профилактических работ

### Эффективность очистки

Данные пылесосы проверены на долговечность. Наиболее вероятной причиной потери всасывания является засорение или разгерметизация. Для поддержания высокой эффективности очистки важно заменять или чистить картриджные фильтры по мере необходимости. Вовремя заменяйте полные мешки для сбора мусора, чтобы предотвратить снижение производительности. Неудовлетворительное качество работы при установленных чистых фильтрах может быть вызвано засорением насадок или шланга.

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не работает	Нет сети	Проверьте источник питания и предохранители
	Неисправен кабель питания, переключатель или двигатель	Обратитесь за помощью к сервисному персоналу лично или позвоните по горячей линии после продажного обслуживания
Из-под крышки двигателя выходит пыль	Картриджный фильтр отсутствует или повреждён	Установите картриджный фильтр или замените его
	Использование пылесоса в режиме влажной уборки с установленным картриджным фильтром привело к повреждению последнего	Замените повреждённый картриджный фильтр
	Использование поролонового фильтра в режиме сухой уборки	Замените поролоновый фильтр картриджным
Разъём отбора мощности не работает	Подключаемое устройство не совместимо с пылесосом	Проверьте совместимость устройств
	Выбран некорректный режим работы пылесоса	Убедитесь в том, что переключатель установлен в положение II.

Проблема	Возможная причина	Решение
Низкая мощность всасывания при высоком уровне шума / вибраций	Мешок для мусора переполнен	Замените мешок для мусора
	Всасывающая насадка, шланг или выпуск пылесборника засорён	Проверьте компоненты устройства на наличие засоров
	Картриджный фильтр засорён	Извлеките фильтр и очистите его
	Поплавковый клапан заблокирован	Очистите контейнер от жидких отходов и убедитесь, что поплавок, расположенный под фильтром, может свободно перемещаться.

## 9. ПЕРЕРАБОТКА И УТИЛИЗАЦИЯ



Эта маркировка указывает на то, что данное изделие не следует утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Сам агрегат должен поставляться в жёсткой упаковке, чтобы избежать повреждений при транспортировке. Упаковка и само устройство изготовлены из материалов, пригодных для вторичной переработки, и их следует утилизировать соответствующим образом.





Производитель: SKYBEST ELECTRIC APPLIANCE SUZHOU COMPANY LIMITED Address:  
NO. 8 TINGRONG STREET, SUZHOU INDUSTRIAL PARK, SUZHOU, 215021 CHINA

(СКАЙБЕСТ ЭЛЕКТРИК ЭППЛАЙНС СУЖОУ КОМПАНИ ЛИМИТЕД, Адрес: Но. 8 Тингронг  
Стрит, Сужоу Индастриал Парк, Сужоу, 215021 Китай). Сделано в Китае.

Дата производства указана на упаковке.

Импортеры в РФ:

ООО «Флагман», 194292, г. Санкт-Петербург, 3-й Верхний пер,  
дом 16, литера А. Тел. (812) 334-77-77

ООО «ИНКОР», 610030, г. Киров, ул. Павла Корчагина ,1Б.  
Тел. (8332)203-600, 203-775

ООО «Лесотехника», 664540, Иркутская область, Иркутский район,  
с.Хомутово, ул.Чапаева, д.1, офис 39. Тел.(3952) 48-59-62

Прием обращений: [info@villartec.ru](mailto:info@villartec.ru)

Импортер в Республике Беларусь:

ООО «Пилакос», 220062, г. Минск, ул. Тимирязева, 121/4, офис 6.

Прием обращений: [info@villartec.by](mailto:info@villartec.by)

Товар сертифицирован.

